



ENDOSCOPY



Sinuskopie	Sinuscopie
<i>Sinuscopy</i>	<i>Sinuscopia</i>
	Sinuscopia

Kataloge
Catalogues

Catalogues
Catálogos
Cataloghi

Endoskopie
Endoscopy

Endoscopia
Endoscopia
Endoscopia



Geräte
Units
Appareils
Equipos
Apparecchi

ENDOSCOPY No. **205**



Sinuskopie
Sinuscopy
Sinuscopie
Sinuscopía
Sinuscopia

ENDOSCOPY No. **211**



Optiken
Scopes
Optiques
Ópticas
Ottiche

ENDOSCOPY No. **206**



Mini & Mikro System für MIC
Mini & micro system for MIS
Système mini & mikro pour MIC
Sistema mini y micro para MIC
Sistema mini e micro per MIC

ENDOSCOPY No. **213**



Laparoskopie
Laparoscopy
Laparoscopie
Laparoscopia
Laparoscopia

ENDOSCOPY No. **207**


Sterilisation
Sterilization

Stérilisation
Esterilización
Sterilizzazione



Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia

ENDOSCOPY No. **208**




Steril Container - System I
Sterile container - system I
Contenaires pour stérilisation - système I
Contenedores para esterilización - sistema I
Container per sterilizzazione - sistema I

STERILIZATION No. **302**



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

ENDOSCOPY No. **209**



Steril Container - System II
Sterile container - system II
Contenaires pour stérilisation - système II
Contenedores para esterilización - sistema II
Container per sterilizzazione - sistema II

STERILIZATION No. **303**



Arthroskopie
Arthroscopy
Arthroscopie
Artroscopia
Artroscopia

ENDOSCOPY No. **210**

Kataloge | **Catalogues**
Catalogues | **Catálogos**
Cataloghi

Chirurgie | **Chirurgie**
Surgery | **Cirugía**
Chirurgia




Hauptkatalog Chirurgie
Main catalogue surgery
 Catalogue général
Catálogo general
 Catalogo generale
SURGERY | **No. 111**



Aneurysmen Clips
Aneurysm clips
 Clips pour anévrismes
Clips para aneurismas
 Clips per aneurismi
SURGERY | **No. 134**



Plastische Chirurgie
Plastic surgery
 Chirurgie plastique
Cirugía plástica
 Chirurgia plastica
SURGERY | **No. 112**



HNO Hauptkatalog
ENT main catalogue
 ORL catalogue général
ORL catálogo general
 ORL catalogo generale
ENT | **No. 501**



Ophthalmologie
Ophthalmology
 Ophthalmologie
Oftalmología
 Oftalmologia
SURGERY | **No. 113**


Elektro Chirurgie | **Eléctrochirurgie**
Electro surgery | **Electro-Cirugía**
Elettrobisturi



Traumatologie
Traumatology
 Traumatologie
Traumatología
 Traumatologia
SURGERY | **No. 114**




Elektro Chirurgie
Electro surgery
 Eléctrochirurgie
Electro-Cirugía
 Elettrobisturi
ELECTRO SURGERY | **No. 212**



Gefäßschirurgie
Vascular surgery
 Chirurgie vasculaire
Cirugía vascular
 Chirurgia vascolare
SURGERY | **No. 115**

Dental | **Dentaire**
Dental | **Dental**
Dentale



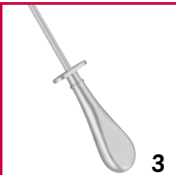


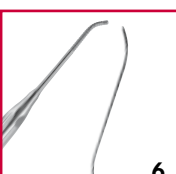



Retraktor Systeme
Retractor systems
 Systèmes des écarteurs
Sistema de retractores
 Sistemi di retrattori
SURGERY | **No. 133**

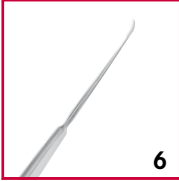
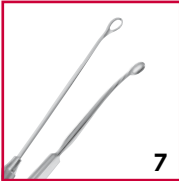

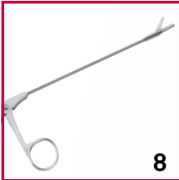


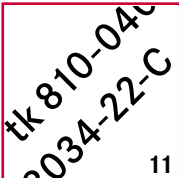


Dental
Dental
 Dentaire
Dental
 Dentale
DENTAL | **No. 402**

Inhalt	Contenu
Content	Indice
	Indice

	Optiken und Zubehör Scopes and accessories Optiques et accessoires <i>Ópticas y accesorios</i> Ottiche ed accessori	6 - 11
	Geräte Units Appareils <i>Equipos</i> Apparecchi	12 - 20
	Trokare Trocars Trocarts <i>Trócares</i> Tre quarti	21
	Saug- und Spülinstrumente Suction- and irrigation instruments Instruments pour aspiration et lavage <i>Instrumentos para aspiración y lavado</i> Instrumenti per aspirazione e lavaggio	22 - 23
	Septum-Elevatorien - Raspatorien Septum elevators - raspatories Elevateurs - rugines pour la cloison nasale <i>Elevadores - legras para el tabique nasal</i> Elevatori - periostotomi per setto	24 - 26
	Nasenraspeln und Stirnhöhlen Dilatatoren Nasal rasps and frontal sinus bougies Râpes nasales et dilateurs pour le sinus frontal <i>Limas nasales y dilatadores para el sinus frontal</i> Raspe nasali e dilatatori per il seno frontale	27
	Kieferhöhlenhaken Antrum retractor Ecarteur pour le sinus maxillaire <i>Separador para el sinus</i> Retrattori mascellare	27

Inhalt	Contenu
Content	Indice
	Indice

 <p>6</p>	<p>Sichelmesser <i>Sickle knives</i> Couteaux à faucille <i>Cuchillos falciforme</i> Coltelli a forma di falce</p>	<p>27</p>
 <p>7</p>	<p>Küretten und scharfe Löffel <i>Curettes and sharp spoons</i> Curettes et cuillères tranchantes <i>Curetas y cucharillas cortantes</i> Curette e cucchiari taglienti</p>	<p>28</p>
 <p>8</p>	<p>Nasenzangen <i>Nasal forceps</i> Pinces nasales <i>Pinzas nasales</i> Pinze per naso</p>	<p>29 - 32</p>
 <p>8</p>	<p>Nasenscheren <i>Nasal scissors</i> Ciseaux nasales <i>Tijeras nasales</i> Forbice nasale</p>	<p>32</p>
 <p>9</p>	<p>Stanzen <i>Punches</i> Pinces <i>Pinzas</i> Punches</p>	<p>33 - 36</p>
 <p>10</p>	<p>Zubehör <i>Accessories</i> Accessoires <i>Accesorios</i> Accessori</p>	<p>37 - 38</p>
 <p>11</p>	<p>Nummernverzeichnis <i>Numerical Index</i> Index numérique <i>Indice numerico</i> Indice dei numeri d'articolo</p>	<p>39</p>

**Optiken
Scopes**
**Optiques
Ópticas
Ottiche**

Spezielle Eigenschaften

Aufgrund unserer langjährigen Erfahrung erfüllen unsere Optiken alle Voraussetzungen für ein qualitativ hochwertiges Produkt:

- **Kompakt-Objektive**
Die in unseren Endoskopen verwendete neue Generation von Kompakt-Objektiven bietet die Gewähr für volle Autoklavierbarkeit, auch über einen langen Zeitraum hinweg und gibt damit dem Anwender die Sicherheit für eine lange Lebensdauer des Produktes
- **Stablinsen-System**
Neuberechnete Stablinsen-Systeme garantieren eine nicht zu übertreffende Bildhelligkeit
- **Großbildoptik**
Eine hohe Vergrößerung garantiert dem Anwender ein angenehmes Arbeiten, auch wenn sich der Monitor nicht direkt am Operationsfeld befindet
- **Distal und proximal Saphirgläser**
- **Anwendungsbezogene Blickwinkel bei allen Optiken**
- **Exzellente Brillanz und Auflösung**
- **Natürliche Farbwiedergabe bei gleichmäßiger Bildschärfe**
- **Optimale Tiefenschärfe, ebenfalls ausgerichtet an den Erfordernissen des Einsatzgebietes**

Qualités particulières

A cause de notre longue expérience, nos optiques répondent à toutes exigences pour des produits de haute gamme

- **objectif compact**
la nouvelle génération des objectifs utilisés dans nos endoscopes garantie que les produits peuvent être autoclavés, même pendant une très longue période, et donne à l'utilisateur la sécurité pour une longue vie du produit
- **système des lentilles en tiges**
ce système, nouvellement évalué, garantit la meilleure clarté de l'image
- **grandeur de l'image**
le grossissement le plus grand possible garantit un travail agréable pour l'utilisateur, surtout quand l'écran ne se trouve pas à côté de l'opérateur
- **différents angles, selon les besoins du travail**
- **illumination brillante et très haute résolution**
- **reproduction des couleurs naturelles en netteté constante de l'image**
- **profondeur de champ optimale, selon les nécessités de l'opération**



Kompakt-Objektiv
compact objective
objectif compact
objetivo compacto
obiettivo compatto

Particular attributes

Due to our long experience, our scopes meet all technical requirements of a first class product:

- **compact objectives**
the new generation of compact objectives used in our endoscopes provides the guarantee of full autoclavability even for a long period and gives the user the security of a long life of the product
- **rod lens system**
the new evaluated rod lens systems guarantees an illumination which really is second to none
- **large image size**
a high enlargement guarantees a comfortable working, even if the monitor is not so close to the operation field
- **distal and proximal sapphire windows**
- **comfortable direction of view on all scopes according to the necessity of the operation**
- **brilliant illumination and crystal clear resolution**
- **true colour reflection and regular focus on the whole image**
- **optimal depth of field, also according to the necessity of the operation**

Características particulares

En base a nuestra larga experiencia, nuestras ópticas satisfacen todas las normas de los productos de alta calidad.

- **objetivos compactos**
la nueva generación de objetivos, incorporados en nuestras ópticas, ofrecen la garantía de esterilización por autoclave durante un largo periodo de tiempo y das de durabilidad al producto
- **sistema de lentes a varillas**
Este nuevo sistema garantiza la mejor luminosidad de la imagen.
- **dimensión de la imagen**
el aumento de la dimensión da la imagen, garantiza un trabajo agradable, aunque el monitor está posicionado lejos de la mesa.
- **diferentes ángulos visuales según las necesidades de trabajo**
- **iluminación brillante y una resolución muy alta**
- **reproducción de los colores naturales a una nitidez constante de la imagen**
- **profundidad del campo según las necesidades de trabajo**

Optiken
ScopesOptiques
Ópticas
Ottiche

Caratteristiche particolari

Grazie alla nostra lunga esperienza, i nostri endoscopi presentano tutte le caratteristiche dei prodotti di alto livello:

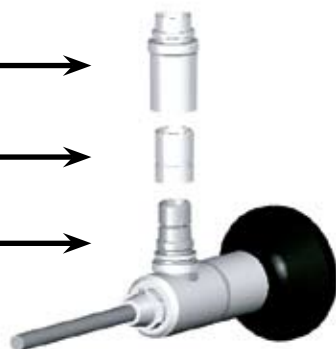
- obiettivi compatti: la nuova generazione di obiettivi compatti usata nei nostri endoscopi garantisce la totale autoclavabilità anche per un lungo periodo e da all'utilizzatore la certezza di una lunga durata del prodotto
- sistema rod lens: la nuova generazione del sistema di rod lens assicura una illuminazione che non è seconda a nessun altro prodotto
- immagine di grandi dimensioni: un elevato fattore di ingrandimento permette un lavoro confortabile, anche se il monitor non è vicino all'operatore
- lenti prossimali e distali in zaffiro
- angolo di visione perfetto, specifico per ogni campo di utilizzo
- illuminazione brillante e risoluzione cristallina
- trasmissione dei colori reale, e immagine perfettamente a fuoco su tutto il campo
- profondità di campo ottimale, studiata per le necessità dei diversi campi di utilizzo

Tekno
Storz
Olympus

Wolf



ACMI



Kompatibler Lichtleiteranschluss

Compatible light guide connection

Connecteur de lumière froide compatible

Conexión de luz fría compatible

Connettore compatibile cavo luce

TEKNO-FLEX



Die Vorteile von Tekno-Flex Endoskope (patentiert):

- weniger anfällig gegen äußere mechanische Einwirkungen, wie Verbiegen
- höhere Flexibilität im Vergleich zu Standard Endoskopen
- höhere Widerstandsfähigkeit (70% aller Reparaturen basieren auf gebrochenen Stablinsen, verursacht durch gebogene Schäfte)
- kratzsicheres Saphirglas am distalen Ende und am Okular
- korrekte Farbwiedergabe und gleichmäßige Bildschärfe
- 1 Jahr Garantie auf gebrochene Stablinsen
- Tekno-Flex Optiken sind durch den Zusatz "SF" gekennzeichnet

The advantages of Tekno-Flex endoscopes (patented):

- *the optical system is less sensitive to bending*
- *higher flexibility compared to standard rigid endoscopes*
- *higher robustness (70% of all repairing is due to broken rod-lenses caused by bent tubes)*
- *scratch-proof sapphire glass on the distal end and ocular side*
- *high resolution and contrast reproduction*
- *1 year warranty against broken rod-lenses*
- *Tekno-Flex scopes can be recognized by the suffix "SF"*

Les avantages des endoscopes Tekno-Flex (brevetés):

- haute résistance contre influences mécaniques
- meilleure souplesse comparé avec des endoscopes rigides
- meilleure résistance (70% de toutes réparations sont provoquées par des ruptures des lentilles cylindriques)
- verres distales et proximales en saphir
- reproduction parfaite des couleurs et profondeur de champ exceptionnel
- 1 an de garantie sur ruptures des lentilles cylindriques
- les optiques Teko-Flex peuvent être reconnues par l'annexe "SF"

Las ventajas de los endoscopios Tekno-Flex (patentadas):

- *gran resistencia al estrés mecánico*
- *mayor flexibilidad en comparación a ópticas tradicionales*
- *mayor resistencia (70% de todas las reparaciones son debidas a roturas de lentes cilíndricas)*
- *las lentes distales y proximales son de zafiro de alta resistencia*
- *perfecta reproducción de color y extraordinaria profundidad de campo*
- *1 año de garantía sobre roturas de lentes cilíndricas*
- *las ópticas Tekno-Flex son reconocidos por el anexo "SF"*

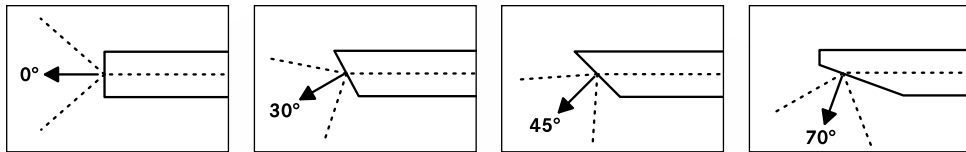
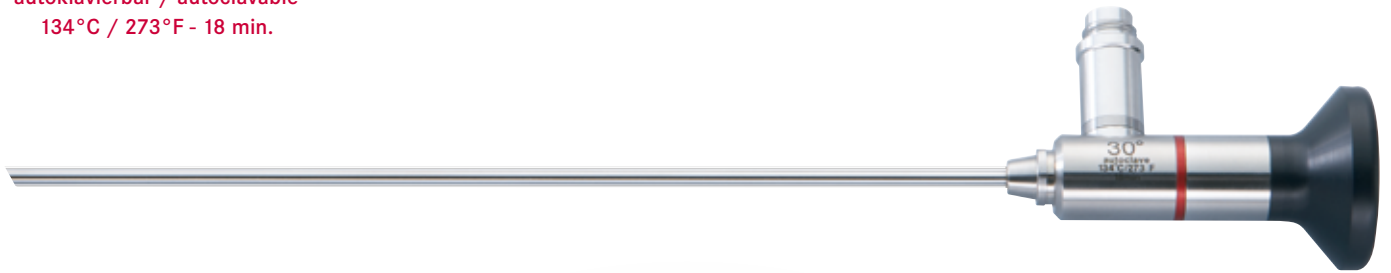
I vantaggi degli endoscopi Tekno-Flex (brevettati):

- maggiore resistenza contro stress meccanico
- accettano una grande flessione rispetto ad ottiche tradizionali
- elevata robustezza (70% di tutte le riparazioni é dovuto a rotture delle rod-lenses)
- lenti distale e prossimale in zaffiro ad alta resistenza
- perfetta riproduzione dei colori e immagine a fuoco a tutto campo
- 1 anno di garanzia su rottura delle rod-lens
- le ottiche Tekno-Flex hanno un numero d'articolo con "SF" aggiunto

Sinuskope
Sinusscopes

Sinusscopes
Sinuscopios
Sinuscopi

autoklavierbar / autoclavable
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 2.4 mm - 98 mm	tk 700-098	tk 700-099	-	-
Ø 2.7 mm - 110 mm	tk 700-100	tk 700-103	-	tk 700-107
Ø 2.7 mm - 141 mm	tk 700-101	tk 700-105	-	-
Ø 2.7 mm - 175 mm	tk 700-110	tk 700-113	-	tk 700-117
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	tk 700-120	tk 700-123	-	tk 700-127
Ø 4.0 mm - 175 mm	tk 700-130	tk 700-133	tk 700-134	tk 700-137
Ø 2.7 mm - 110 mm	tk 700-100SF	tk 700-103SF	-	-
Ø 2.7 mm - 175 mm	tk 700-110SF	tk 700-113SF	-	-
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	tk 700-120SF	tk 700-123SF	-	-
Ø 4.0 mm - 175 mm	tk 700-130SF	tk 700-133SF	tk 700-134SF	tk 700-137SF

Ø, Arbeitslänge

Ø, Working length

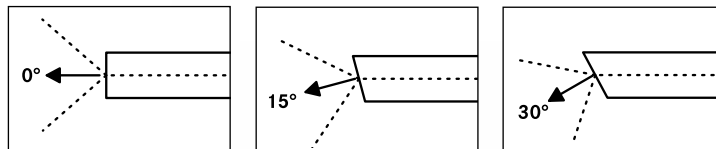
Ø, Longueur de travail

Ø, Longitud de trabajo

Ø, Lunghezza operativa

SF = Semi-Flex

autoklavierbar / autoclavable
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 1.7 mm - 58 mm	tk 700-160	tk 700-165	-
Ø 1.7 mm - 104 mm	tk 700-170	tk 700-175	-
Ø 1.9 mm - 69 mm	tk 700-196	-	tk 700-198
Ø 1.9 mm - 102 mm	tk 700-197	-	tk 700-199
Ø 2.0 mm - 58 mm	tk 700-180	tk 700-185	-
Ø 2.0 mm - 104 mm	tk 700-190	tk 700-195	-

Ø, Arbeitslänge

Ø, Working length

Ø, Longueur de travail

Ø, Longitud de trabajo

Ø, Lunghezza operativa

Griffe für Sinuskope
Handles for sinuscopes
Poignées pour sinuscopes
Mangos para sinuscopios
Mancini per sinuscopi


Ø 2.7 mm	111 mm	tk 700-994
Ø 4.0 mm	110 mm	tk 700-996

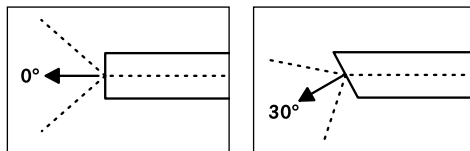
Für Optiken 0° - 70°
For scopes 0° - 70°
Länge
Length

 Pour optiques 0° - 70°
 Para ópticas 0° - 70°

 Longueur
 Longitud

Per ottiche 0° - 70°

Lunghezza

Otoskope
Otoscopes
Otoscopes
Otoscopios
Otoscopi
autoklavierbar / autoclavable
134°C / 273°F - 18 min.


Ø 2.7 mm - 50 mm	tk 700-080	tk 700-083
Ø 4.0 mm - 50 mm	tk 700-090	tk 700-093

Ø, Arbeitslänge
Ø, Working length

Ø, Longueur de travail

Ø, Longitud de trabajo

Ø, Lunghezza operativa

Flexible Naso-Pharyngoskope
Flexible naso-pharyngoscopes

Nasopharyngoscopes flexibles
Nasofaringoscopios flexibles
Nasofaringoscopi flessibile



Konventionelles Bildbündel, mit 2-fach Abwinkelung (160°), Einhandbedienung, einlegbar und gassterilisierbar
Conventional bundle, 2-way deflection (160°), one-hand control, soakable, gas-sterilization.

Localisation conventionelle, dirigable en 2 directions (160°). Commande avec 1 main, sterilisable à froide ou à gaz
Transmisión a fibra optica, dirigible en 2 direcciones (160°), manejable con 1 mano, sumergible, esterilizable a gas
Fascio di fibre convenzionale, doppia angolazione (160°), controllabile con una sola mano, sterilizzabile a gas, immergibile

Ø 3.2 mm - 300 mm	20 mm	3 mm - 60 mm	8000	tk 700-269
Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	Länge d. abwinkelbaren Spitze <i>Length of movable tip section</i>	Tiefenschärfe <i>Depth of focus</i>	Pixel <i>Pixles</i>	
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo	Longueur du tip mobil <i>Longitud de la punta movil</i>	Profondeur de champ <i>Profundidad de campo</i>	Pixel <i>Pixel</i>	
Ø, Lunghezza operativa	Lunghezza della punta mobile	Profondità di campo	Pixel	

Konventionelles Bildbündel, Abwinkelung (140°), Instrumentenkanal, Einhandbedienung, einlegbar und gassterilisierbar
Conventional bundle, deflection (140°), instrument channel, one-hand control, soakable, gas-sterilization.

Localisation conventionelle, dirigable (140°). canal d'instrument, commande avec 1 main, sterilisable à froide ou à gaz
Transmisión a fibra optica, dirigible (140°), canal para instrumentos, manejable con 1 mano, sumergible, esterilizable a gas
Fascio di fibre convenzionale, angolazione (140°), canale operativo, controllabile con una sola mano, sterilizzabile a gas, immergibile

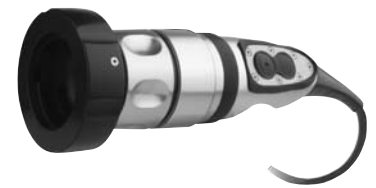
Ø 4.3 mm - 400 mm	Ø 1.4 mm	3 mm - ∞	7800	tk 700-267
Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	Instrumentenkanal <i>Instrument channel</i>	Tiefenschärfe <i>Depth of focus</i>	Pixel <i>Pixles</i>	
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo	Canal d'instrument <i>Canal para instrumentos</i>	Profondeur de champ <i>Profundidad de campo</i>	Pixel <i>Pixel</i>	
Ø, Lunghezza operativa	Canale operativo	Profondità di campo	Pixel	



Auf Wunsch ist das Naso-Pharyngoskop mit einer Linkshänderbedienung erhältlich.
If required, the naso-pharyngoscope is available for left-hand use.
Sur demande, également disponible pour gauchers
Para zurdos disponible sobre demanda
Su richiesta il nasofaringoscopia è disponibile per mancini

1 CCD Kamera
1 CCD Camera

1 CCD Caméra
1 CCD Cámara
1 CCD telecamera


TEKNO CAM 2000 S PRO

PAL	tk 754-2150S	tk 754-2152 D
NTSC	tk 754-2151S	tk 754-2153 D

ohne Objektiv
without objective

sans objectif
sin objetivo
senza obiettivo

mit digitalem Ausgang (IEEE 1394), ohne Objektiv
with digital output (IEEE 1394), without objective

avec sortie digitale (IEEE 1394), sans objectif
con salida digital (IEEE 1394), sin objetivo
con uscita digitale (IEEE 1394), senza obiettivo

22 mm	tk 754-3912
-------	--------------------

Objektiv C-Mount
Objective C-Mount

Objectif C-Mount
Objetivo C-Mount
Obiettivo C-Mount

Technische Daten

- 1/3" high sensitivity CCD
- Bildpunkte: 752 x 582 Pixel (PAL)
768 x 494 Pixel (NTSC)
- TV-Auflösung: > 500 Linien
- Lichtempfindlichkeit: 1,5 lux
- Signal-Rauschabstand: 52 dB
- Shutterbereich: 1/50 bis 1/100.000 sek
- 5 Windowgrößen
- Bis zu 10 Benutzereinstellungen speicherbar
- Hintergrundbeleuchtung
- Speicherung der letzten Benutzereinstellungen beim Abschalten
- "On Screen"-Menü in fünf Sprachen verfügbar
- Automatischer Weiss-Abgleich
- Belegbarer Fernbedienungsknopf am Kamerakopf
- Abmessungen: B = 300; T = 300; H = 66 mm
- Kamerakopf: L = 80 mm; Ø = 32 mm
- Gewicht: 2,5 kg; Kamerakopf: 200 g
- 2 Y/C Video Ausgänge
- 2 Composite Video Ausgänge
- 2 Ausgänge für Fernbedienung (Klinke mono 3,5mm und 2,5mm)
- Stromversorgung: 115-230V
- Leistungsaufnahme: 25 VA
- C-Mount Kamerakopf einlegbar
- Kamerakopfkabel: 3,60 m, Silikon
- Kamerakopfkabel austauschbar
(nur bei autoklavierbarem Kamerakopf)
- BF Produkt
- In Übereinstimmung mit: 93/42/CEE
- 1 digitaler Ausgang (nur tk 754-2152 D / tk 754-2153 D)

Technical data

- 1/3" high sensitivity CCD
- Resolution: 752 x 582 pixel (PAL)
768 x 494 pixel (NTSC)
- Resolution: > 500 lines
- Sensitivity: 1.5 lux
- Signal - noise ratio: 52 dB
- Electronic shutter: 1/50 to 1/100.000 sec
- 5 window sizes
- Up to 10 user profiles in memory
- Backlight function
- Last used configuration saved when switched off
- On screen menu in five languages available
- Automatic white balance
- Preselectable remote button on camerahead
- Size of the control unit: W = 300; D = 300; H = 66 mm
- Size of the camerahead: L = 80 mm; Ø = 32 mm
- Weight: 2.5 kg; camerahead: 200 g
- 2 Y/C video outputs
- 2 composite video outputs
- 2 remote control outputs (jack mono 3.5mm and 2.5mm)
- Power supply: 115-230V
- Power consumption: 25 VA
- C-Mount camerahead soakable
- Camerahead cable: 3.60 m, silicone
- Interchangeable camerahead cable
(only with autoclavable camerahead)
- BF product
- Complies with the European Directive 93/42/CEE
- 1 digital output (only tk 754-2152 D / tk 754-2153 D)

1 CCD Kamera
1 CCD Camera

1 CCD Cámara
1 CCD Cámara
1 CCD telecamera

Dates techniques

- 1/3" high sensitivity CCD
- Pixels: 752 x 582 (PAL)
768 x 494 (NTSC)
- Resolution: > 500 lignes
- Sensibilité: 1.5 lux
- Rapport signal / bruit: 52 dB
- Ouverture: 1/50 à 1/100.000 sec
- 5 tailles du „window“
- 10 réglages en mémoire
- Illumination du fond
- Mémorisation automatique du dernier réglage
- Menu en 5 langues
- Balance des blancs automatique
- Bouton de telecommande selectionable sur la tête de caméra
- Dimensions: L = 300 ; P = 300 ; H = 66 mm
- Tête de caméra L = 80 mm, Ø 32 mm
- Poids unité: 2.5 kg; Peso tête: 200 g
- 2 sorties Y/C Video
- 2 sorties composite video
- 2 sorties pour telecommande (mono 3.5mm et 2.5mm)
- Alimentation: 115-230V
- Puissance absorbée: 25 VA
- Tête de caméra c-mount, immerisible
- Cable tête de caméra: 3.60 m, silicone
- Cable de caméra changeable
(seulement pour tête de caméra autoclavable)
- Classe: BF
- En accordance avec 93/42 CEE
- 1 Sortie digitale (seulement tk 754-2152 D / tk 754-2153 D)

Dati tecnici

- CCD alta sensibilità da 1/3 di pollice
- Risoluzione: 752 x 582 (PAL)
768 x 494 (NTSC)
- Risoluzione: > 500 linee
- Sensibilità: 1.5 lux
- Rapporto segnale/disturbo: 52 db
- Autosshutter elettronico: 1/50 a 1/100.000 sec
- 5 dimensioni selezionabili dell'area di lavoro (window)
- Fino a 10 profili di lavoro memorizzabili
- Funzione luce di background
- Salvataggio automatico in memoria dell'ultima configurazione usata
- Menù su schermo (OSD) in cinque lingue differenti selezionabili
- Bilanciamento automatico del bianco
- Pulsante di comando remoto sulla testa preselezionabile
- Dimensioni della centralina: W = 300; D = 300; H = 66 mm
- Dimensioni della testa: L = 80 mm, Ø 32 mm
- Peso centralina: 2.5 kg; Peso testa: 200 grammi
- 2 uscite video Y/C
- 2 uscite video composito
- 2 uscite per controllo remoto (jack mono 3.5 mm e 2.5mm)
- Alimentazione: 115/230V
- Assorbimento: 25 VA
- Testa telecamera immergibile con connessione passo C
- Lunghezza cavo telecamera: 3.60 metri
- Cavo testa telecamera sostituibile
(soltanto per telecamera con testa di camera autoclavabile)
- Prodotto BF
- In accordo alla direttiva europea 93/42/CEE
- 1 Uscita digitale (soltanto tk 754-2152 D / tk 754-2153 D)

Datos técnicos

- Sensor de CCD: 1/3" de alta sensibilidad
- Numero de pixel, efectivos: 752 x 582 (PAL)
768 x 494 (NTSC)
- Resolución horizontal: > 500 líneas TV
- Sensibilidad: 1.5 Lux
- Relación señal a ruido sin compensación: 52 dB
- Shutter electrónico: 1/50 a 1/100.000 seg
- 5 tamaños de "window"
- Almacenaje de hasta 10 programaciones individuales
- Iluminación de fondo
- Memoria automática de la última programación
- Menu en 5 idiomas
- Balance de blanco automático
- Botone programable en el cabezal de cámara
- Dimensiones del dispositivo de control L = 300; P = 300; A = 66 mm
- Cabezal de cámara: L = 80 mm, Ø = 32 mm
- Peso unidad: 2.5 kg; Peso cabezal de cámara: 200 g
- 2 salidas de video Y/C
- 2 salidas de video, compuesto video
- 2 salidas remote (jack mono 3.5 mm y 2.5mm)
- Alimentación eléctrica: 115 - 230V
- Consumo eléctrico: 25 VA
- Cabezal sumergible
- Longitud cable del cabezal: 3.60 m, silicona
- Cable de cabezal intercambiable
(solo para cabezal de cámara autoclavable)
- Clase de protección: BF
- Conforme a la directiva europea 93/42/CEE
- 1 Salida digital (solamente tk 754-2152 D / tk 754-2153 D)



PAL	tk 754-2150SA
NTSC	tk 754-2151SA

mit autoklavierbarem Kamerakopf und Objektiv
with autoclavable camera head and objective
avec tête de caméra autoclavable et objectif
con cabezal de cámara autoclavable y objetivo
con testa di camera autoclavabile e obiettivi

1 CCD Kamera
1 CCD Camera

1 CCD Caméra
1 CCD Cámara
1 CCD telecamera


TEKNO CAM 1500 S

PAL	tk 754-2100S	tk 754-2100 USB
NTSC	tk 754-2101S	tk 754-2101 USB

ohne Objektiv
without objective

sans objectif
sin objetivo
senza obiettivo

mit USB Ausgang, ohne Objektiv
with USB output, without objective

avec sortie USB, sans objectif
con salida USB, sin objetivo
con uscita USB, senza obiettivo

22 mm	tk 754-3912
-------	--------------------

Objektiv C-Mount
Objective C-Mount

Objectif C-Mount
Objetivo C-Mount
Obiettivo C-Mount

Technische Daten

- 1/3" high sensitivity CCD
- Bildpunkte: 752 x 582 Pixel (PAL)
768 x 494 Pixel (NTSC)
- TV-Auflösung: > 470 Linien
- Lichtempfindlichkeit: 2 lux
- Signal-Rauschabstand: 52 dB
- Shutterbereich: 1/50 bis 1/100.000 sek
- 3 Windowgrößen
- Elektronischer Anti-Moirée filter
- Speicherung der letzten Benutzereinstellung beim Abschalten
- Menü in 5 Sprachen verfügbar
- Automatischer Weiss-Abgleich
- Abmessungen: B = 300; T = 300; H = 66 mm
- Kamerakopf: L = 50 mm; Ø = 28 mm
- Gewicht: 900 g; Kamerakopf: 37 g
- 1 Y/C Ausgang
- 1 composite Video Ausgang
- Stromversorgung: 115-230V
- Leistungsaufnahme: 25 VA
- C-Mount Kamerakopf
- Kamerakopfkabel: 3,25 m
- In Übereinstimmung mit: 93/42/CEE

Der optionale USB Ausgang erlaubt das Verbinden der Kamera mit einem PC. Bilder oder Videosequenzen können mittels einer geeigneten Software auf dem Computer aufgezeichnet werden. (z.B. Windows Movie Maker® - nicht im Lieferumfang enthalten)

Technical data

- 1/3" high sensitivity CCD
- Resolution: 752 x 582 pixel (PAL)
768 x 494 pixel (NTSC)
- Resolution: > 470 lines
- Sensitivity: 2 lux
- Signal / Noise ratio: 52 dB
- Electronic shutter: 1/50 to 1/100.000 sec
- 3 window sizes
- Electronic anti-moirée filter
- Last used configuration saved when switched off
- Menu in 5 languages available
- Automatic white balance
- Size of the control unit: W = 300; D = 300; H = 66 mm
- Size of the camerahead: L = 50 mm; Ø = 28 mm
- Weight: 900 g; camerahead: 37 g
- 1 Y/C Video output
- 1 composite Video output
- Power supply: 115-230V
- Power consumption: 25 VA
- C-Mount camerahead
- Camerahead cable: 3.25 meters
- Complies with the European Directive 93/42/CEE

The optional USB output allows the connection between the camera and a PC. Images or movies can be stored to your computer by using an adequate software. (e.g. Windows Movie Maker® - not included in delivery)

1 CCD Kamera
1 CCD Camera

1 CCD Cámara
1 CCD Cámara
1 CCD telecamera

Dates techniques

- 1/3" CCD de haute sensibilité
- Pixel: 752 x 582 (PAL)
768 x 494 (NTSC)
- Resolution: >470 lignes
- Sensibilité: 2 lux
- Rapport signal / bruit: 52 dB
- Ouverture: 1/50 à 1/100.000 sec
- 3 tailles du „window“
- Filtre anti-moirée électronique
- Mémorisation automatique du dernier réglage
- Menu en 5 langues
- Balance des blancs automatique
- Dimensions: L = 300; P = 300; H = 66 mm
- Tête de caméra: L = 50 mm; Ø = 28 mm
- Poids unité: 900 g; Poids tête: 37 g
- 1 sortie Y/C video
- 1 sortie composite video
- Alimentation: 115-230V
- Puissance absorbée: 25VA
- Tête de caméra C-mount
- Cable de la tête de caméra: 3.25 m
- En accord avec 93/42/CEE

La sortie optionnelle USB permet de connecter la caméra à un ordinateur. Photos ou vidéos peuvent être enregistrés sur l'ordinateur à l'aide d'un logiciel adéquate (par ex. Windows Movie Maker® - non inclus dans la livraison)

Dati tecnici

- CCD 1/3 " ad alta sensibilità
- Risoluzione: 752 x 582 (PAL)
768 x 494 (NTSC)
- Definizione: >470 lines
- Sensibilità: 2 lux
- Rapporto segnale/disturbo: 52 dB
- Shutter elettronico: 1/50 to 1/100.000 sec
- 3 dimensioni del window
- Filtro anti-moirée elettronico
- Salvataggio automatico in memoria dell'ultima configurazione usata
- Menù in cinque lingue differenti selezionabili
- Bilanciamento automatico del bianco
- Dimensioni della centralina: W = 300; D = 300; H = 66 mm
- Dimensioni della testa della telecamera: L = 50 mm; Ø = 28 mm
- Peso: 900 g; Peso testa telecamera: 37 g
- 1 uscita video Y/C
- 1 uscita video composito
- Alimentazione: 115-230V
- Assorbimento: 25 VA
- Connessione testa telecamera passo C
- Cavo telecamera: 3.25 meters
- In accordo alle direttive europee 93/42/CEE

L'uscita USB permette di connettere la telecamera ad un PC. Questo permette di registrare fotografie e filmati usando un software adeguato (p.e. Windows Movie Maker® - non incluso nella fornitura)

Datos técnicos

- 1/3 CCD de alta sensibilidad
- Numero de pixel, efectivos: 752 x 582 (PAL)
768 x 494 (NTSC)
- Resolución: >470 lineas
- Sensibilidad: 2 lux
- Relación señal a ruido: 52dB
- Shutter electrónico: 1/50 hasta 1/100.000 seg
- 3 tamaños de „window“
- Filtro anti-moirée electrónico
- Memoria automática de la última programación
- Menu en 5 idiomas
- Balance de blanco automático
- Dimensiones: L = 300; P = 300; A = 66 mm
- Cabezal de cámara : L = 50 mm; Ø = 28 mm
- Peso unidad: 900 g; Peso cabezal: 37 g
- 1 salida Video Y/C
- 1 salida de video, compuesto video
- Alimentación: 115-230V
- Consumo eléctrico: 25VA
- Cabezal de cámara C-mount
- Cable del cabezal de cámara: 3.25 m
- Corresponde a 93/42/CEE

La salida opcional de USB permite de conectar la cámara a un ordenador. Photos y videos pueden ser registrados con ayuda de un programa adecuado (por ejemplo Windows Movie Maker® - no incluido en la entrega)

HALOGEN-Kaltlichtquellen
HALOGEN cold light sources

Sources de lumière froide HALOGÈNE
 Fuentes de luz HALÓGENA
 Fonte di luce fredda ALOGENA

Empfohlen für / Recommended for:

CYSTOSCOPY
 RECTOSCOPY
 ARTHROSCOPY
 SINUSCOPY
 ENT



TEKNO LIGHT H250	250	1	tk 754-H250
TEKNO LIGHT H252	250	2	tk 754-H252

zuschaltbare Ersatzlampe <i>switchable spare bulb</i>	Watt <i>Watt</i>	Lampenausgänge <i>Light outputs</i>
ampoule de secours à enclencher <i>una segunda bombilla conmutable</i>	Watt <i>Vatio</i>	Sorties de lumière <i>Salidas de luz</i>
seconda lampada d'aggiungere	Watt	Uscite luce

Technische Daten

• Lampe	Halogen 250 Watt
• Lebensdauer	50 h
• Farbtemperatur	3.600°K
• Netzspannung	115 / 230 VAC
• Frequenz	50 / 60 Hz
• Klassifizierung	BF
• Leistungsaufnahme	260 W
• Lichtintensitätsregelung	stufenlos, mechanische Blende
• Lichtleiteranschluss	TEKNO / Storz
• Gewicht	8 kg
• Abmessung (B x T x H)	355 mm x 347 mm x 110 mm
• Hergestellt und geprüft nach	IEC 60601-1 / CE
• Betriebstemperatur	+10° - +40°C

Technical data

• Lamp	Halogen 250 Watt
• Operating Life	50 h
• Colour temperature	3.600°K
• Line voltage	115 / 230 VAC
• Frequency	50 / 60 Hz
• Type	BF
• Power consumption	260 W
• Brightness control	stepless, mechanical shutter
• Light exit	TEKNO / Storz
• Weight	8 kg
• Dimensions (W x D x H)	355 mm x 347 mm x 110 mm
• Produced and tested acc	IEC 60601-1 / CE
• Working temperature	+10° - +40°C

Die Geräte werden standardmäßig mit TEKNO/Storz-Adapter geliefert. Optional sind alle Geräte auch mit folgenden Adaptern lieferbar: Olympus, Wolf, ACMI und Circon

All Tekno light sources have a standard adapter for TEKNO/Storz light guides. Optional are these devices also available with an adapter for Olympus, Wolf, ACMI and Circon

HALOGEN-Kaltlichtquellen HALOGEN cold light sources

Sources de lumière froide HALOGÈNE
Fuentes de luz HALÓGENA
Fonte di luce fredda ALOGENA

Dates techniques

• Ampoule	Halogène 250 Watt
• Durée de vie	50 h
• Température de couleur	3.600°K
• Alimentation	115 / 230 VAC
• Fréquence	50 / 60 Hz
• Classe	BF
• Puissance absorbée	260 W
• Réglage de luminosité	continue, diaphragme mécanique
• Sortie de lumière	TEKNO / Storz
• Poids	8 kg
• Dimensions (L x P x H)	355 mm x 347 mm x 110 mm
• Produit et testé selon	IEC 60601-1 / CE
• Température de travail	+10° - +40°C

Les appareils sont livrés avec une sortie de lumière TEKNO/Storz. Des sorties Olympus, Wolf, ACMI et Circon sont disponibles sur demande.

Datos técnicos

• Bombilla	Halógena 250 Watt
• Duración aprox	50 h
• Temperatura de color	3.600°K
• Alimentación eléctrica	115 / 230 VAC
• Frecuencia	50 / 60 Hz
• Tipo de protección	BF
• Consumo de potencia	260 W
• Diafragma	regulador de diafragma mecánico
• Adaptor de conducción de luz	TEKNO / Storz
• Peso	8 kg
• Dimensiones (L x P x A)	355 mm x 347 mm x 110 mm
• Según la marca de	IEC 60601-1 / CE
• Temperatura de funcionamiento	+10° - +40°C

Las fuentes de luz vienen despachadas con la conexión TEKNO/Storz. Conexiones para Olympus, Wolf, ACMI y Circon disponible sobre demanda.

Dati tecnici

• Lampada	Alogena 250 Watt
• Durata della lampada	50 h
• Temperatura colore	3.600°K
• Alimentazione	115 / 230 VAC
• Frequenza	50 / 60 Hz
• Classificazione	BF
• Assorbimento	260 W
• Controllo di luminosità	otturatore meccanico senza soluzione di continuità
• Connessione cavo luce	TEKNO / Storz
• Peso	8 kg
• Dimensioni (W x D x H)	355 mm x 347 mm x 110 mm
• Prodotta e testata in accordo	IEC 60601-1 / CE
• Temperatura di lavoro	+10° - +40°C

Tutte le fonti di luce Tekno hanno un adattatore standard per cavi luce TEKNO/Storz. Su richiesta le fonti di luci sono disponibili con adattatore per cavi luce Olympus, Wolf, ACMI e Circon.



tk 754-0250

Ersatzlampe für tk 754-H250 / tk 754-H252
Spare bulb for tk 754-H250 / tk 754-H252

Lampe de rechange pour tk 754-H250 / tk 754-H252
Bombilla de cambio para tk 754-H250 / tk 754-H252
Lampadina di ricambio per tk 754-H250 / tk 754-H252



Bei Bestellungen bitte Netzspannung / Lichtleitersystem angeben!
When ordering, please specify line voltage and light guide system!

En cas de commande merci d'indiquer l'alimentation et le système des cables!
Gracias de indicar con el pedido el voltaje y el sistema de los cables!

Al momento dell'ordine si prega di specificare la tensione di alimentazione e la connessione del cavo luce!

Glasfaser-Kaltlichtkabel
Fiberoptic cables
Cables de lumière froide
Cables de fibra óptica
Cavi luce in fibra ottica

 autoklavierbar / autoclavable
 134°C / 273°F


< Ø 5mm	Ø 3.5 mm	1800 mm	tk 39520-18	tk 39530-18
	Ø 3.5 mm	2300 mm	tk 39520-23	tk 39530-23
	Ø 3.5 mm	3000 mm	tk 39520-30	tk 39530-30
	Ø 3.5 mm	4000 mm	tk 39520-40	tk 39530-40
≥ Ø 5mm	Ø 4.9 mm	1800 mm	tk 39521-18	tk 39531-18
	Ø 4.9 mm	2300 mm	tk 39521-23	tk 39531-23
	Ø 4.9 mm	2500 mm	tk 39521-25	tk 39531-25
	Ø 4.9 mm	3000 mm	tk 39521-30	tk 39531-30
	Ø 4.9 mm	4000 mm	tk 39521-40	tk 39531-40
	Ø 4.9 mm	5000 mm	tk 39521-50	tk 39531-50

für Optiken <i>for scopes</i>	Faserbündel <i>Fiber bundle</i>	Länge <i>Length</i>	Kabel ohne Adapter <i>Cable without adapters</i>	komplett mit 2 Adaptern: TEKNO / Storz <i>complete with 2 adapters: TEKNO / Storz</i>
pour optiques <i>para ópticas</i> per ottiche	Fibres <i>Fibras</i> Cavo luce	Longueur <i>Longitud</i> Lunghezza	Cable sans adaptateurs <i>Cable sin adaptadores</i> Cavo senza adattatori	complet avec 2 adaptateurs : TEKNO / Storz <i>completo con 2 adaptadores : TEKNO / Storz</i> completo di 2 adattatori: TEKNO / Storz

- adaptierbar an alle gängigen Systeme mittels Adapter
- *suitable for all common systems with adapters*
- compatibles avec tous systèmes commun avec adaptateurs
- *compatibles con todos equipos corrientes con adaptadores*
- adatto per i sistemi più comuni con appositi adattatori


Nicht für 300W Xenon-Lichtquellen geeignet
Not for use with 300W Xenon light sources

 Ne pas utiliser avec des sources de lumière 300W Xenon
 No para usar con fuentes de luz 300W Xenon
 Non usare insieme alle fonti di luce Xenon 300W

Glasfaser-Kaltlichtkabel
Fiberoptic cables

Cables de lumière froide
Cables de fibra óptica
Cavi luce in fibra ottica

autoklavierbar / autoclavable
134°C / 273°F



< Ø 5mm	Ø 3.5 mm	1800 mm	tk 39522-18	tk 39532-18
	Ø 3.5 mm	2300 mm	tk 39522-23	tk 39532-23
	Ø 3.5 mm	3000 mm	tk 39522-30	tk 39532-30
≥ Ø 5mm	Ø 4.8 mm	1800 mm	tk 39523-18	tk 39533-18
	Ø 4.8 mm	2300 mm	tk 39523-23	tk 39533-23
	Ø 4.8 mm	3000 mm	tk 39523-30	tk 39533-30
für Optiken for scopes	Faserbündel Fiber bundle	Länge Length	Kabel ohne Adapter Cable without adapters	komplett mit 2 Adaptern: TEKNO / Storz complete with 2 adapters: TEKNO / Storz
pour optiques	Fibres	Longueur	Cable sans adaptateurs	complet avec 2 adaptateurs : TEKNO / Storz
para ópticas	Fibras	Longitud	Cable sin adaptadores	completo con 2 adaptadores : TEKNO / Storz
per ottiche	Cavo luce	Lunghezza	Cavo senza adattatori	completo di 2 adattatori: TEKNO / Storz

- Speziell für XENON-Lichtquellen

Unsere Hochleistungs-Kaltlichtkabel werden durch ein Spezialverfahren am Lichteintritt komprimiert und können so mehr Licht transportieren. Sie sind speziell für hochenergetische Xenon-Lichtquellen geeignet!

- adaptierbar an alle gängigen Systeme mittels Adapter

- Especially for XENON light sources

Our high density fiber optic cables are specially prepared at the light entrance for transporting more light. They are suited for high energy XENON light sources.

- suitable for all common systems with adapter

- Spécialement pour sources de lumière de XENON.

Les cables de haute performance sont préparés spécialement à l'entrée de la lumière pour pouvoir transporter plus de lumière. Ils sont appropriés pour les sources énergétiques de Xenon.

- compatibles avec tous systèmes commun avec adaptateurs

- Particularmente para fuentes de luz XENON.

Nuestros cables de fibra óptica de alto rendimiento disponen de un tratamiento especial en la punta proximal para una mayor transmisión de luz. Estos cables son especialmente recomendados para el uso con fuentes de luzes Xenon.

- compatibles con todos equipos corrientes con adaptador

- Speciale per fonti di luce allo XENON

I nostri cavi luce ad alta densità sono preparati in modo speciale nella connessione con la fonte per trasportare maggior quantità di luce. Essi sono costruiti per le fonti di luce XENON ad alta potenzialità.

- fornibili per tutti i sistemi più comuni con adattatori

**Adapter
Adapters**

 Adaptateurs
 Adaptadores
 Adattatori

 Projektor-Seite
Projector-side
 Coté projecteur
Fuente de luz
 Lato fonte luce


tk 39525-00	tk 39528-00	tk 39527-00	tk 39530-00
Tekno Storz Aesculap	Wolf HSW Dyonics Medicon Comeg Linvatec	Olympus	ACMI Stryker

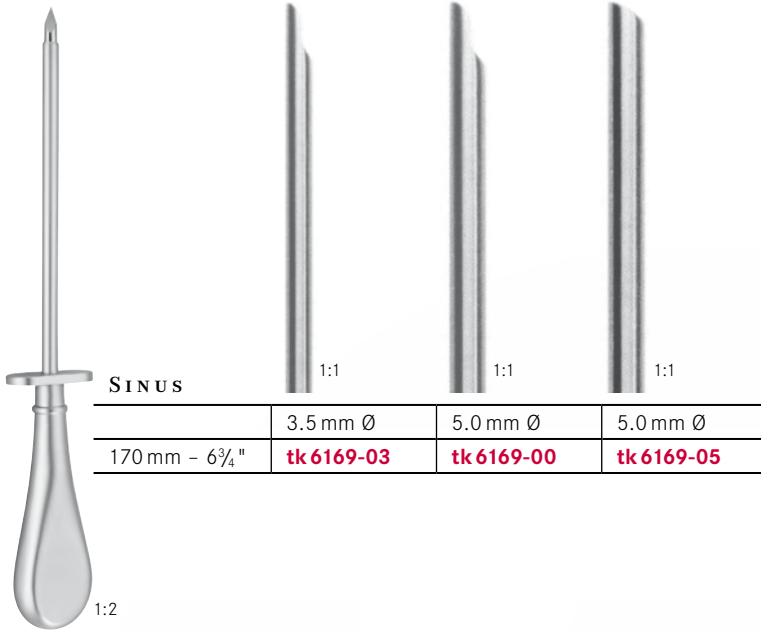
 Endoskop-Seite
Endoscope-side
 Coté endoscope
 Endoscopio
 Lato endoscopio


tk 39525-10	tk 39528-20	tk 39530-10
Tekno Storz Aesculap Olympus	Wolf HSW Dyonics Medicon Comeg Stryker	ACMI Linvatec

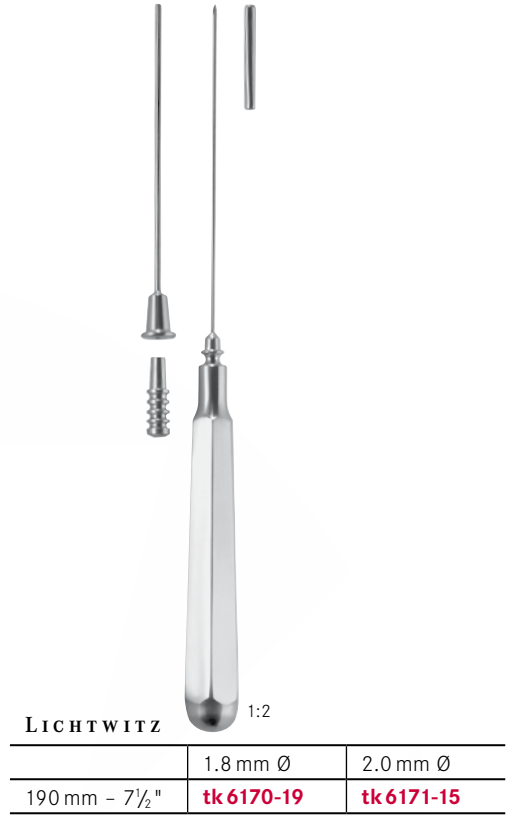

 Weitere Adapter auf Anfrage erhältlich
Further adapters available on request

 Autres adaptateurs sont disponibles sur demande
Otros adaptadores son disponibles según demanda
 Altri adattatori a richiesta

Trokare | Trocars
 Trocars | Trócares
 Trequarti



SINUS	1:1	1:1	1:1
	3.5 mm Ø	5.0 mm Ø	5.0 mm Ø
170 mm - 6¾"	tk 6169-03	tk 6169-00	tk 6169-05



LICHTWITZ	1:2	1:2
	1.8 mm Ø	2.0 mm Ø
190 mm - 7½"	tk 6170-19	tk 6171-15



KRAUSE	1:2
	5.5 mm Ø
150 mm - 6"	tk 6230-15



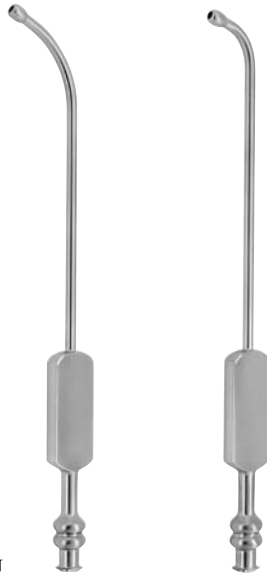
COAKLEY	1:2
	2.25 mm Ø
160 mm - 6¼"	tk 6235-16



PIERCE	1:2
	170 mm - 6¾"
3 mm Ø	tk 6225-03
4 mm Ø	tk 6225-04
5 mm Ø	tk 6225-05

Saug- und Spülkanülen
Suction and irrigation cannulas

Canules pour aspiration et lavage
Canulas para aspiracion y lavado
Cannule per aspirazione e lavaggio



EICKEN

Ø 2.5 mm	tk 6383-01	tk 6383-02
Ø 3.0 mm	tk 6383-04	tk 6383-05

leicht gebogen <i>slightly curved</i>	stark gebogen <i>strongly curved</i>
légèrement courbé	très courbé
<i>ligeramente curvada</i>	<i>muy curvada</i>
leggermente curva	fortemente curva

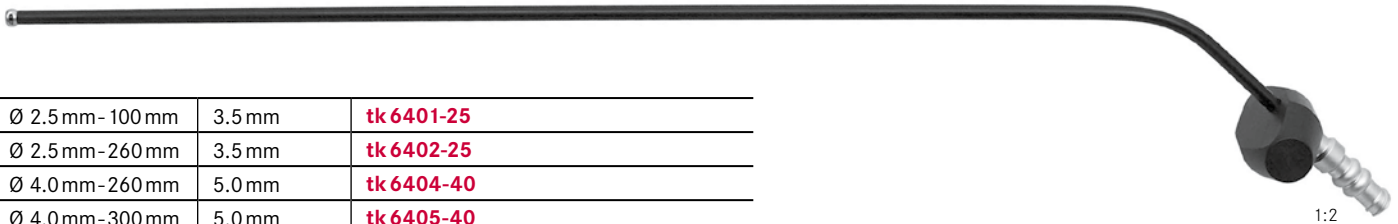


	tk 6395-00	tk 6393-00
--	-------------------	-------------------

Spülkanüle, kurz <i>Irrigation cannulas, short</i>	glatt <i>smooth</i>	mit Wulst <i>with stop-ring</i>
Canules de lavage, courtes	lisse	avec bague
<i>Canulas de aspiración, cortas</i>	<i>lisa</i>	<i>con anillo</i>
Cannule per lavaggio, corte	smussa	con anello di blocco

Saugrohre
Suction tubes

Tubes d'aspiration
Tubos para aspiración
Cannule d'aspirazione



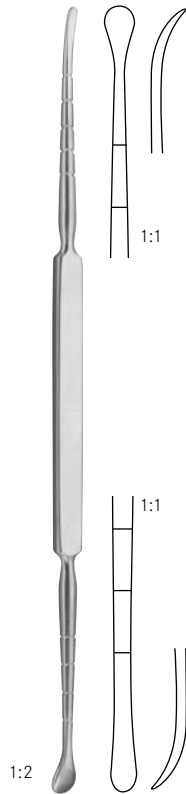
Ø 2.5 mm - 100 mm	3.5 mm	tk 6401-25
Ø 2.5 mm - 260 mm	3.5 mm	tk 6402-25
Ø 4.0 mm - 260 mm	5.0 mm	tk 6404-40
Ø 4.0 mm - 300 mm	5.0 mm	tk 6405-40

Ø, Nutzlänge Ø, Length	Kugel Ø Ball Ø	Koagulations-Saugrohre, gerade Coagulation suction tubes, straight
Ø, Longueur Ø, Longitud	Boule Ø Bola Ø	Canules de suction et coagulation, droits Canulas de succión et coagulación, rectas
Ø, Lunghezza operativa	Sfera Ø	Cannule di aspirazione e coagulazione, rette

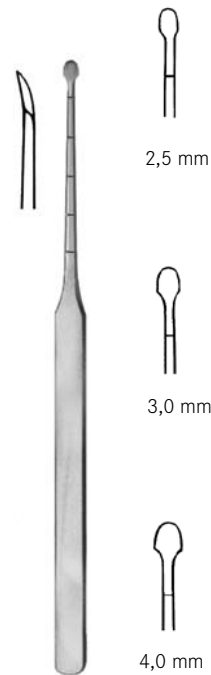


Septum-Elevatorien – Raspatorien
Septum elevators – raspatories

Elevateurs – rugines pour la cloison nasale
Elevadores – legras para el tabique nasal
 Elevatori – periostotomi per setto



COTTLE
 210 mm – 8¼" **tk 51644-21**



COTTLE
 2.5 mm, 160 mm – 6¼" **tk 51646-02**
 3.0 mm, 160 mm – 6¼" **tk 51646-03**
 4.0 mm, 160 mm – 6¼" **tk 51646-04**



200 mm – 8" **tk 51645-20**
Saug-Raspatorium – biegsam, scharf
Suction raspatory – malleable, sharp
 Rugine aspirante – flexible, tranchante
Legra aspiradora – maleable y aguda
 Elevatore-aspiratore – flessibile, tagliente

Septum-Elevatorien – Raspatorien
Septum elevators – raspatories

Elevateurs – rugines pour la cloison nasale
Elevadores – legras para el tabique nasal
 Elevatori – periostotomi per setto



COTTLE

	x = 8 mm
190 mm - 7½"	tk 51607-19

scharf
sharp
 tranchant
cortante
 acuta



JOSEPH

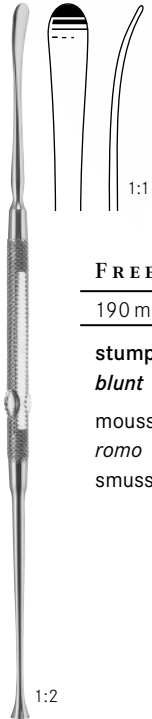
	x = 5 mm
160 mm - 6¼"	tk 51613-16

Periost Elevatorium
Periostal elevator
 Périostotome
Periostotomo
 Periostotomo



HALLE

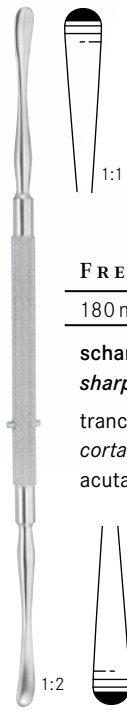
	160 mm - 6¼"
	tk 51617-16



FREER

190 mm - 7½"	tk 51625-19
--------------	--------------------

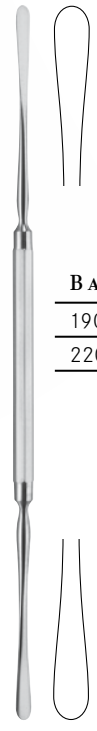
stumpf
blunt
 mousse
romo
 smussa



FREER

180 mm - 7"	tk 51627-18
-------------	--------------------

scharf/stumpf
sharp/blunt
 tranchant/mousse
cortante/romo
 acuta/smussa

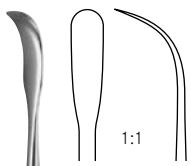


BALLENGER-HAJEK

190 mm - 7½"	tk 51637-19
220 mm - 8¾"	tk 51637-22

Septum-Elevatorien – Raspatorien
Septum elevators – raspatories

Elevateurs – rugines pour la cloison nasale
Elevadores – legras para el tabique nasal
 Elevatori – periostotomi per setto

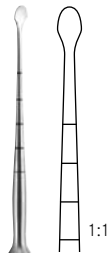
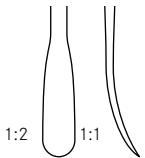


FREER

205 mm – 8"

tk 51631-20

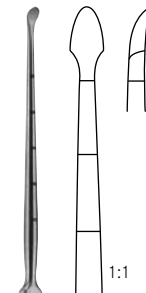
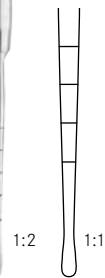
scharf/stumpf
sharp/blunt
 tranchant/mousse
cortante/romo
 acuta/smussa



MASIG

200 mm – 8"

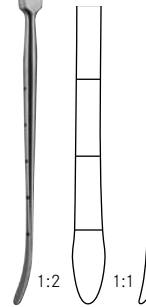
tk 51636-21



COTTLE

220 mm – 8³/₄"

tk 51643-22



Dilatatoren, Raspeln, Kieferhöhlenhaken, Sichelmesser
Bougies, rasps, antrum retractor, sickle knives

Dilatateurs, râpes, écarteur, couteaux à faucille
Dilatatores, limas, separador, cuchillos falciforme
 Dilatatori, raspe, retrattori, coltelli a forma di falce



1:2

RITTER-HALLE	
	160 mm - 6 1/4"
2.5 mm Ø	tk 6376-25
3.0 mm Ø	tk 6376-30
4.0 mm Ø	tk 6376-40

Stirnhöhlen-Dilatatoren
Frontal sinus bougies

Dilatateurs pour le sinus frontal
Dilatatores para el sinus frontal
 Dilatatori per il seno frontale



1:2

WIENER		
	Ø 3.5 mm	Ø 3.5 mm
180 mm - 7"	tk 51675-18	tk 51677-18

Antrum Raspeln
Antrum rasps
 Râpes pour le fosse nasale
Limas para el antrum
 Raspe per antrum



1:2

BRUENINGS-BRUNK	
190 mm - 7 1/2"	tk 16955-19

Kieferhöhlenhaken, gezahnt
Antrum retractor, serrated

Écarteur pour le sinus maxillaire, dentelé
Separador para el sinus, dentado
 Retrattore mascellare, dentato



1:2

200 mm - 8"	tk 51330-11	tk 51330-12
-------------	-------------	-------------

Sichelmesser
Sickle knives
 Couteaux à faucille
Cuchillos falciforme
 Coltelli a forma di falce

Küretten und scharfe Löffel
Curettes and sharp spoons

Curettes et cuillères tranchantes
Curetas y cucharillas cortantes
Curette e cucchiari taglienti



1:2

COAKLEY	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5	Fig. 6
170 mm - 6¾"	tk 51366-01	tk 51366-02	tk 51366-03	tk 51366-04	tk 51366-05	tk 51366-06
tk 51366-00	x	x	x	x	x	x

Satz
Set
Jeu
Juego
Serie



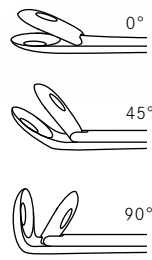
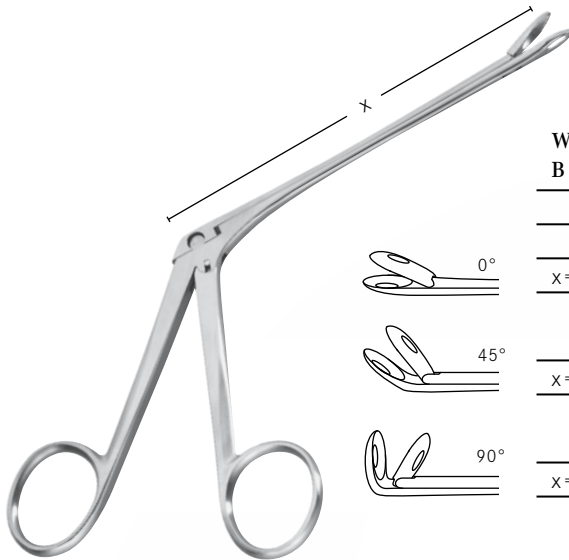
200 mm - 8"
7 mm x 11 mm
tk 50621-01








tk 50621-04	tk 50621-05
-------------	-------------

Scharfe Nasenzangen
Nasal cutting forceps

Pinces coupantes pour le nez
Pinzas nasales cortantes
Pinze taglianti per naso



WEIL- BLAKESLEY	 1:1	 1:1	 1:1	 1:1	 1:1
	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5
	a=3.0 mm	a=3.5 mm	a=4.5 mm	a=5.0 mm	a=5.5 mm
x=120 mm - 4¾"	tk 51155-01	tk 51155-02	tk 51155-03	tk 51155-04	tk 51155-05

x=120 mm - 4¾"	tk 51158-01	tk 51158-02	tk 51158-03	tk 51158-04	
----------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--

x=120 mm - 4¾"	tk 51159-01	tk 51159-02	tk 51159-03		
----------------	--------------------	--------------------	--------------------	--	--

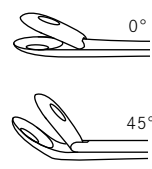






	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5
	a=3.0 mm	a=3.5 mm	a=4.5 mm	a=5.0 mm	a=5.5 mm
x=180 mm - 7"	tk 51160-01	tk 51160-02	tk 51160-03	tk 51160-04	tk 51160-05

x=180 mm - 7"	tk 51161-01	tk 51161-02	tk 51161-03	tk 51161-04	
---------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--



HARTMANN	 1:1	 1:1	 1:1	 1:1
x=120 mm - 4¾"	tk 51165-01	tk 51165-02	tk 51165-03	tk 51165-04

SCHMEDEN	 1:1	 1:1	 1:1
x=120 mm - 4¾"	tk 51171-11	tk 51171-12	tk 51171-13

TOMATI	 1:1
x=120 mm - 4¾"	tk 51173-12

Scharfe Nasenzangen
Nasal cutting forceps

Pincès coupantes pour le nez
Pinzas nasales cortantes
Pinze taglienti per naso



	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51720-03

gerade vertikal, doppelt beweglich
straight vertical, double action
droit vertical, double action
recta, vertical, doble acción
retta, verticale, doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51722-03

gerade hor., doppelt beweglich
straight hor., double action
droit horizontal, double action
recta, horizontal, doble acción
retta oriz., doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51723-03

gerade hor., einfach beweglich, kurz
straight hor., single action, short
droit hor., action simple, court
recta, hor., acción simple, corto
retta, oriz., movimento sing., corto

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51724-03

45° vertikal, doppelt beweglich
45° vertical, double action
45° vertical, double action
45° vertical, doble acción
45° verticale, doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51727-03

45° hor., doppelt beweglich
45° hor., double action
45° hor., double action
45° hor., doble acción
45° oriz., doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51726-03

45° vert., einfach beweglich, kurz
45° vert., single action, short
45° vert., action simple, court
45° vert., acción simple, corto
45° vert., movimento sing., corto

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51730-03

70° vertikal, doppelt beweglich
70° vertical, double action
70° vertical, double action
70° vertical, doble acción
70° verticale, doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51732-03

70° hor., doppelt beweglich
70° hor., double action
70° hor., double action
70° hor., doble acción
70° oriz., doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51740-03

110° hor., doppelt beweglich
110° hor., double action
110° hor., double action
110° hor., doble acción
110° oriz., doppio movimento

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51731-03

70° vert., einfach beweglich, kurz
70° vert., single action, short
70° vert., action simple, court
70° vert., acción simple, corto
70° vert., movimento sing., corto

	y = 3 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51734-03

70° hor., einfach beweglich
70° hor., single action
70° hor., action simple, court
70° hor., acción simple, corto
70° oriz., movimento sing., corto

Scharfe Nasenzangen
Nasal cutting forceps

Pinces coupantes pour le nez
Pinzas nasales cortantes
 Pinze taglianti per naso



	y = 4 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51725-04

45° vertikal, doppelt beweglich
45° vertical, double action
 45° vertical, double action
45° vertical, doble acción
 45° verticale, doppio movimento



	y = 4 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51728-04

45° hor., doppelt beweglich, kurz
45° hor., double action, short
 45° hor., double action, court
45° hor., acción doble, corto
 45° oriz., movimento, corta

	y = 4 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51726-04

45° vertikal, einfach beweglich, kurz
45° vertical, single action, short
 45° vertical, action simple, court
45° vertical, acción simple, corto
 45° verticale, movimento singolo, corta



	y = 4 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51730-04

70° vertikal, doppelt beweglich
70° vertical, double action
 70° vertical, double action
70° vertical, doble acción
 70° verticale, doppio movimento



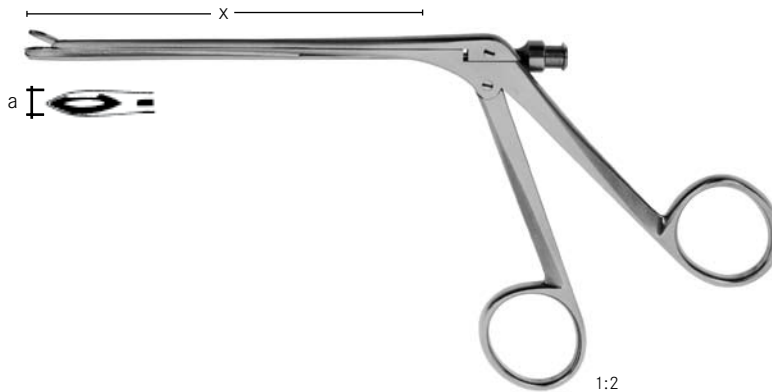
	y = 4 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51733-04

70° hor., doppelt beweglich, kurz
70° hor., double action, short
 70° hor., double action, court
70° hor., acción doble, corto
 70° oriz., movimento, corta

	y = 4 mm
x = 100 mm - 4"	tk 51731-04

70° vertikal, einfach beweglich, kurz
70° vertical, single action, short
 70° vertical, action simple, court
70° vertical, acción simple, corto
 70° verticale, movimento singolo, corta

Nasenzangen mit Absaugung
Nasal forceps with suction tube

 Pincas nasales avec tube d'aspiration
 Pinzas nasales con tubo de aspiración
 Pinze per naso con canale per aspirazione

**WELL-
BLAKESLEY**

x = 105 mm - a = 2.5 mm	tk 51760-02	tk 51761-02	-	-
x = 105 mm - a = 3.6 mm	tk 51760-03	tk 51761-03	tk 51762-03	tk 51763-03
x = 105 mm - a = 4.8 mm	tk 51760-04	tk 51761-04	-	-

gerade	45° aufgebogen	90° aufgebogen	90° aufgebogen mit langem Maul
straight	45° upward	90° upward	90° upward with long jaw
droits	45° vers le haut	90° vers le haut	90° vers le haut, mors longue
recta	45° verso	90° arriba	90° arriba, boca larga
rette	45° verso l'alto	90° verso l'alto	90° verso l'alto, morso lungo

Nasenscheren
Nasal scissors

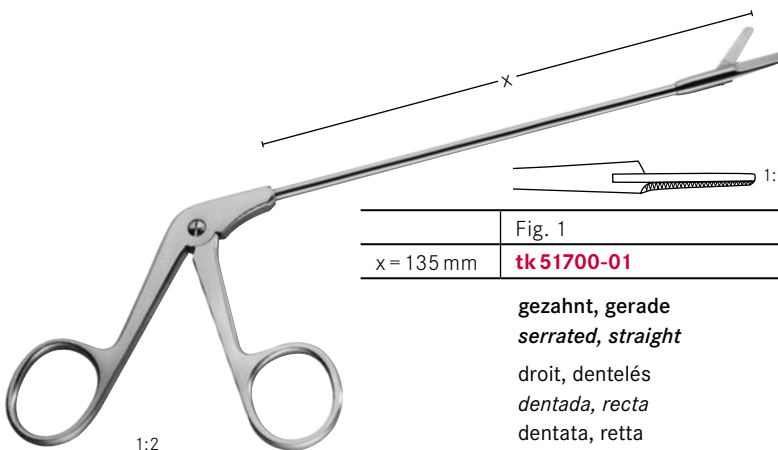
 Ciseaux nasales
 Tijera nasal
 Forbice nasale


	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3
x = 135 mm	tk 51700-01	tk 51700-02	tk 51700-03

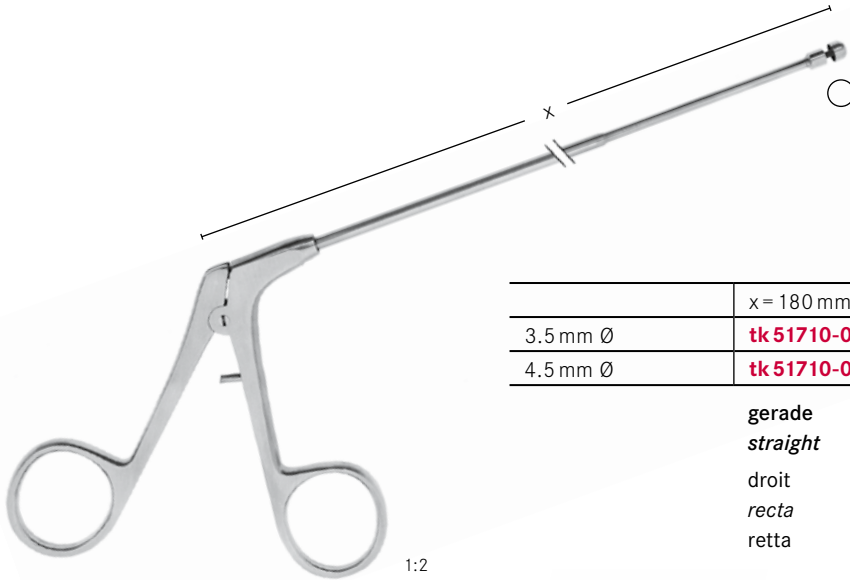
 gezahnt, gerade
serrated, straight
 droit, dentelés
dentada, recta
 dentata, retta

 gezahnt, rechts
serrated, right
 dentelés, droite
dentada, derecha
 dentata, destra

 gezahnt, links
serrated, left
 dentelés, gauche
dentada, izquierda
 dentata, sinistra

Zirkular Stanzen
Circular punches

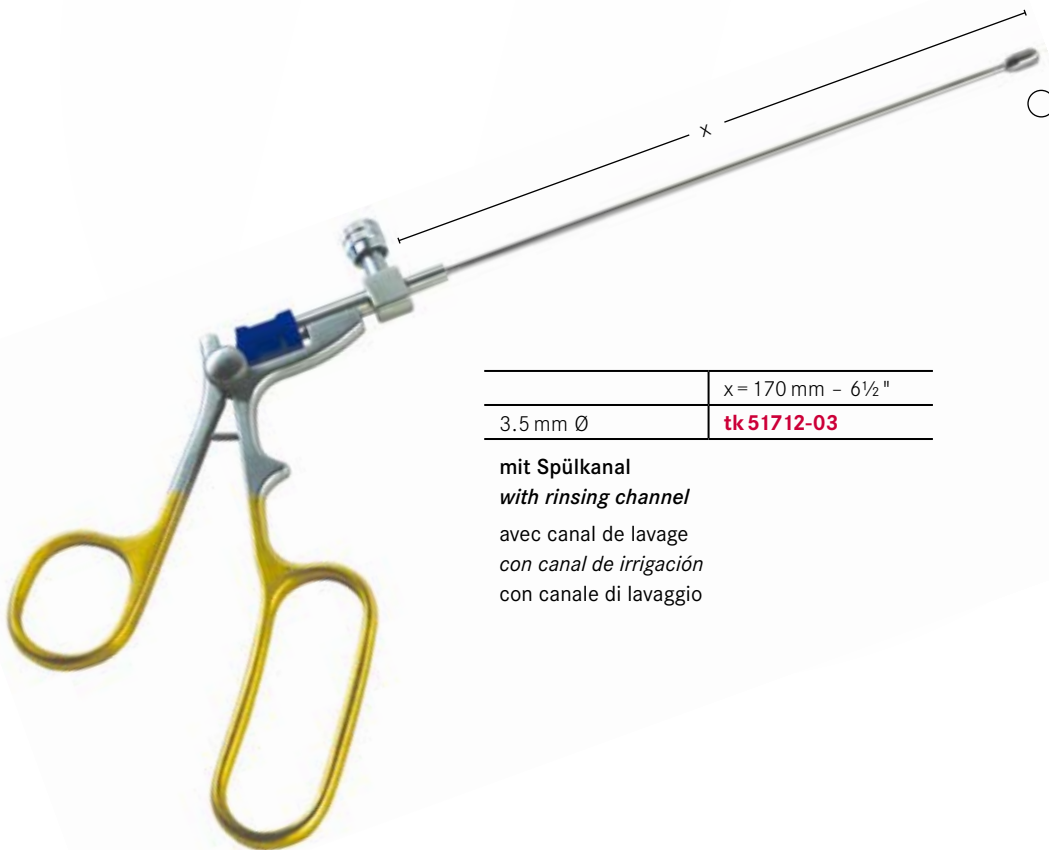
Pinces circulaires
Pinzas circulares
Pinze a taglio circolare



	x = 180 mm - 7"	x = 180 mm - 7"
3.5 mm Ø	tk 51710-03	tk 51711-03
4.5 mm Ø	tk 51710-04	tk 51711-04

gerade
straight
droit
recta
retta

aufgebogen
curved upwards
courbe en haut
curvada arriba
curvata in alto



	x = 170 mm - 6½"
3.5 mm Ø	tk 51712-03

mit Spülkanal
with rinsing channel
avec canal de lavage
con canal de irrigación
con canale di lavaggio

Keilbein Stanzen
Sphenoid bone punches

 Pincas pour le sinus sphénoïdal
 Pinzas para esfenoïdes
 Pinze sfenoïdali taglienti


1:1

HAJEK

x = 140 mm - 5 1/2"

4.0 mm x 4.0 mm

tk 51194-13


1:1

HAJEK-KOFLER

x = 140 mm - 5 1/2"

3.5 mm x 3.5 mm

tk 51196-12


1:1

HAJEK

x = 140 mm - 5 1/2"

4.0 mm x 4.0 mm

tk 51195-13


1:1

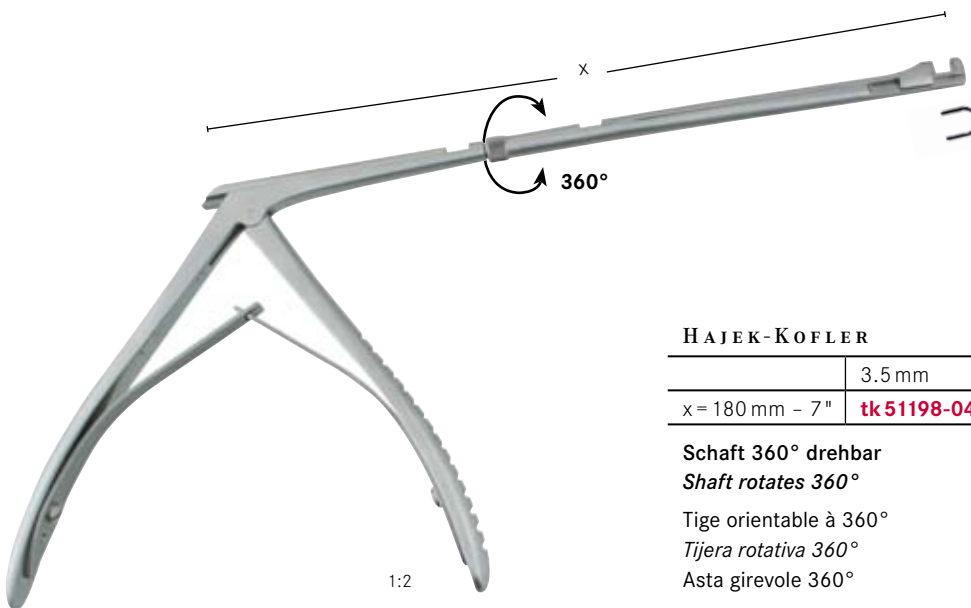
HAJEK-KOFLER

x = 140 mm - 5 1/2"

3.5 mm x 3.5 mm

tk 51197-12


1:2


HAJEK-KOFLER

	3.5 mm
x = 180 mm - 7"	tk 51198-04

Schaft 360° drehbar
Shaft rotates 360°

Tige orientable à 360°

Tijera rotativa 360°

Asta girevole 360°

1:2

Keilbein Stanzen
Sphenoid bone punches

Pinces pour le sinus sphénoïdal
Pinzas para esfenoides
Pinze sfenoidali taglienti



KERRISON

x = 90 mm - 3 1/2"	4 mm x 4 mm	5 mm x 5 mm	6 mm x 6 mm
200 mm - 8"	tk 51251-01	tk 51251-02	tk 51251-03

1:2



Bitte fordern Sie unseren HNO-Katalog an.
Please ask for our ENT catalogue.

Veillez demander pour notre catalogue ORL.
Por favor preguntan para el catalogo ORL.

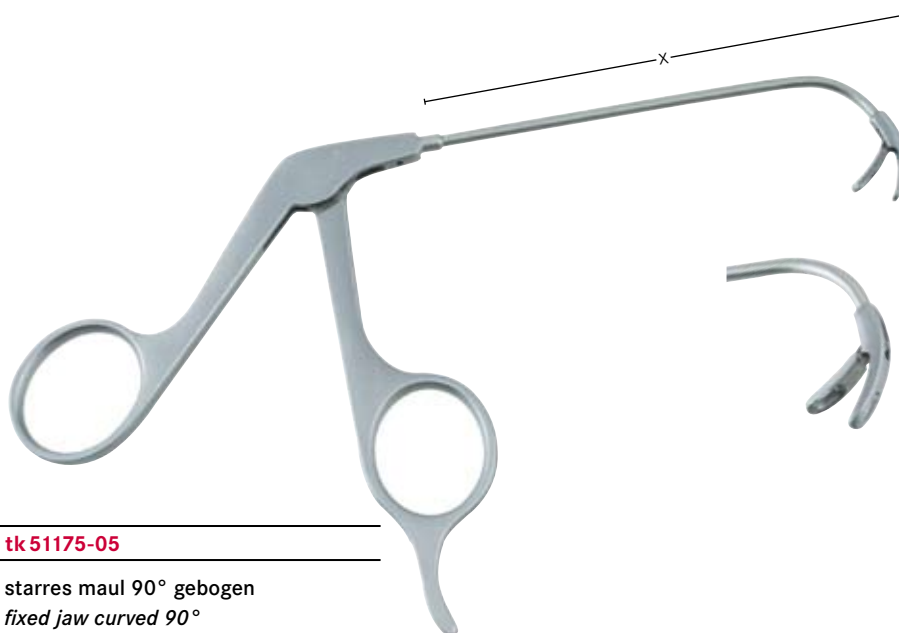
Per favore domandate per il nostro catalogo ORL.

Antrumstanzen
Antrum punches

Pinces pour l'antrum
Pinzas antrum
Pinze antrum



x = 100 mm	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3
1.5 mm x 4.5 mm	tk 51175-01	tk 51175-02	tk 51175-03
	rückwärts nach oben schneidend <i>backward, up-cutting</i> retrograde coupe en haut <i>retrograda corte arriba</i> retrograda tagliente in alto	rückwärts nach rechts schneidend <i>backward, cut to the right</i> retrograde coupe à droite <i>retrograda corte a la derecha</i> retrograda tagliente a destra	rückwärts nach links schneidend <i>backward, cut to the left</i> retrograde coupe à gauche <i>retrograda corte a la izquierda</i> retrograda tagliente a sinistra



HEUWIESER

x = 130 mm

tk 51175-05

starres maul 90° gebogen
fixed jaw curved 90°
morso fix, courbe de 90°
boca fija, curva de 90°
morsi fissi curvi 90°

Reinigungs- und Sterilisationszubehör
Cleaning and sterilizing accessories

Accessoires pour nettoyage et stérilisation
Accesorios para limpieza y esterilización
Accessori per pulizia e sterilizzazione



Perforierter Boden und Deckel, ohne Filter.
Silikonhalterungen für zwei Endoscope.

Perforated bottom and lid, without filter.
Silicon fittings for two endoscopes.

Couvercle et fond perforés, sans filtres.
Pièces en silicon pour 2 optiques.

Tapa y fondo perforados, sin filtros.
Piezas en silicona para 2 ópticas.

Coperchio e fondo perforato, senza filtri.
Sostegno di silicone per 2 ottiche.

250 x 60 x 50 mm		tk 87280-2F-SI
250 x 60 x 50 mm		tk 87280-2F-YE
250 x 60 x 50 mm		tk 87280-2F-GR
250 x 60 x 50 mm		tk 87280-2F-BL
250 x 60 x 50 mm		tk 87280-2F-RE
250 x 60 x 50 mm		tk 87280-2F-BK

Deckelfarbe

Lid colour

Couleur du couvercle

Color de la tapa

Colore del coperchio

450 x 70 x 70 mm		tk 87290-2F-SI
450 x 70 x 70 mm		tk 87290-2F-YE
450 x 70 x 70 mm		tk 87290-2F-GR
450 x 70 x 70 mm		tk 87290-2F-BL
450 x 70 x 70 mm		tk 87290-2F-RE
450 x 70 x 70 mm		tk 87290-2F-BK

Deckelfarbe

Lid colour

Couleur du couvercle

Color de la tapa

Colore del coperchio



460 x 80 x 52 mm	tk 707-650
290 x 80 x 52 mm	tk 707-651

Siebkorb für Optiken > ø 2,7 mm

Wire basket for endoscopes > ø 2,7 mm

Panier pour optiques > ø 2,7 mm

Cesta para ópticas > ø 2,7 mm

Cestello per endoscopi con diametro > ø 2,7 mm

640 x 150 x 77 mm	tk 707-654
-------------------	-------------------

Siebkorb für Uretero-Renoskop

Wire basket for uretereo-reno scope

Panier pour uretereo-reno scope

Cesta para uretereo-reno scopia

Cestello per uretereo-reno scopia



tk 700-999

Autoklavierbare Schutzhülse für Endoskope bis Ø 5 mm, durch Zusammenstecken von 2 Hülssen erweiterbar für Urologie / Gynäkologie - Optiken
Autoclavable protection tube for endoscopes up to Ø 5 mm, assembling of two tubes will allow a protection for Urology / Gynaecology scopes

Gaines de protection autoclavables pour optiques jusqu'au 5mm Ø. En combinant deux gaines, élargable pour des optiques d'urologie et gynécologie.

Vainas de protección autoclavables para ópticas fino a Ø 5mm. Conectando dos vainas se pueden utilizar también para ópticas de Urología / Ginecología

Tubi di protezione autoclavabili per ottiche fino a 5 mm di diametro. L'assemblaggio di due tubi consentirà la protezione di ottiche per urologia / ginecologia

Reinigungs- und Sterilisationszubehör
Cleaning and sterilizing accessories

Accessoires pour nettoyage et stérilisation
Accesorios para limpieza y esterilización
Accessori per pulizia e sterilizzazione



100ml

tk95100-00

TEKNO Spezialöl zur Instrumentenpflege
TEKNO special oil for surgical instruments

TEKNO huile spécial pour des instruments
TEKNO aceite especial para instrumentos

TEKNO olio speciale per strumentario chirurgico



tk95010-00

Dichtungskappe, Silikon, Pack à 10 Stück
Silicon cap, pack of 10 pieces

Capuchon de silicon, paquet de 10 pcs
Capuchón de silicona, paquete de 10 piezas
Tappo in silicone, confezione da 10 pezzi



Bitte fordern Sie unseren Spezialkatalog an.
Please ask for our special catalogue.

Veuillez demander pour notre catalogue spécial.
Por favor preguntan para el catalogo especial.

Per favore domandate per il nostro catalogo speciale.

Notizen	Notices
<i>Notes</i>	<i>Notas</i>
	Note

Wichtige Hinweise

Dieser Katalog bleibt Eigentum der Firma TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH, auch wenn dafür eine Schutzgebühr bezahlt wurde. Er kann von uns jederzeit zurückgefordert werden, wenn er gegen unsere Interessen und nicht zum Vertrieb und Einkauf von TEKNO Produkten verwendet wird. Auch behalten wir uns in solch einem Falle weitergehende Maßnahmen vor.

Der Nachdruck oder Kopieren dieses Kataloges – im Gesamten oder auch nur auszugsweise – ist ohne unsere schriftliche Genehmigung verboten.

Modelländerungen vorbehalten. Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland

Important notice

This catalogue remains property of TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH even if we have asked for a lending fee of charges. We can at any time recall the catalogue, in case that it has been not used according to our interests, i.e. sale or purchase of TEKNO products. We preserve the right for further steps in that case.

Reproduction or copying of this catalogue in whole or in parts is forbidden without our written permission.

Patterns are subject to change. Printed in Germany

Indications importantes

Ce catalogue reste la propriété de TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH, même si nous avons demandé le paiement d'une taxe de protection. Nous pouvons demander le retour du catalogue dans le cas où celui-ci n'est pas utilisé conformément à nos intérêts, pour la vente ou l'achat de nos produits. Dans ce cas nous nous réservons le droit de mener des actions juridiques.

La reproduction ou la copie totale ou partielle de ce catalogue est interdite sans notre accord écrit.

Sous réserve des modifications techniques. Imprimé en Allemagne

Avisos importantes

Este catálogo es propiedad de TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH, aún en el caso de haber abonado por él una tasa de colaboración. Podemos solicitar la devolución del catálogo en caso de que no sea utilizado para la compra o venta de nuestros productos. En este caso nos reservamos el derecho de tomar medidas jurídicas.

La reproducción o copia total o parcial de este catálogo esta prohibido sin nuestro consentimiento escrito.

Salvo modificaciones técnicas. Impreso en la República Federal de Alemania

Avvertenze importanti

Questo catalogo rimane proprietà della TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH, anche se è stato rilasciato gratuitamente o contro pagamento. Possiamo in ogni momento richiederlo indietro, in caso non stato usato in accordo con i nostri interessi (acquisto e vendita dei prodotti TEKNO-Medical). Ci riserviamo in questo caso il diritto di prendere ulteriori provvedimenti.

La copia o la riproduzione di questo catalogo in parte o nella sua totalità è vietata senza il nostro permesso scritto.

Ci riserviamo la facoltà di cambiamenti nei modelli. Stampato in Germania



TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH

Sattlerstrasse 11 · 78532 Tuttlingen, Germany

Telefon +49 (74 61) 1701-0 · Fax +49 (74 61) 1701-50

mail@tekno-medical.com · www.tekno-medical.com

© 07.2009 - TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH

TEKNO is a registered trademark of TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH